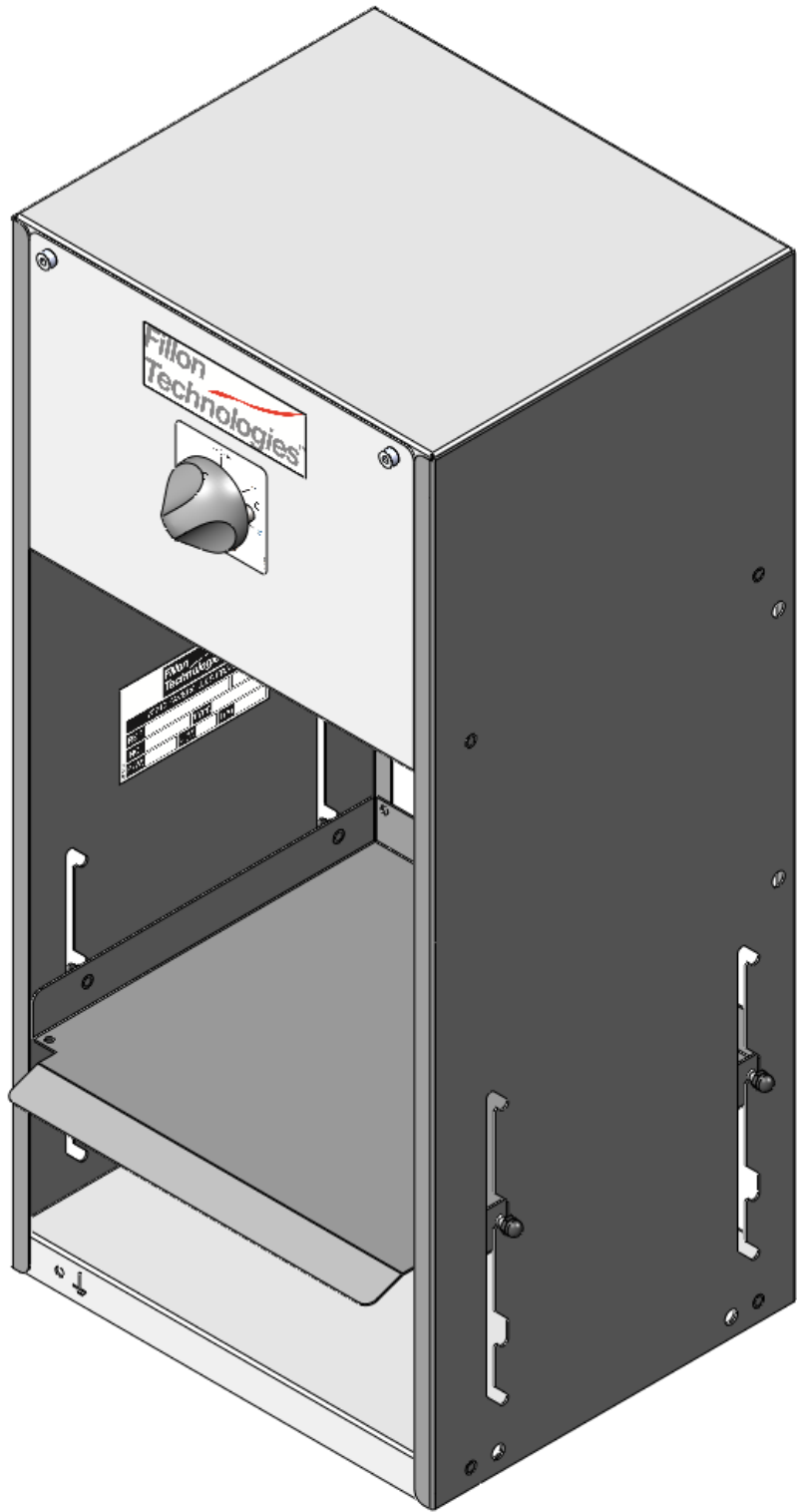


TINYMIX



E14810A

Fillon
Technologies™

Cet appareil est conçu pour l'agitation de teintures, binders, primers conditionnés en pots de 0,25 à 4L Ø180 mm MAX et équipés de couvercles d'agitation Fillon Technologies.

This unit is designed for stirring tints, binders, primers available in packs of 0.25 to 4L Ø180 mm MAX and equipped with Fillon Technologies stirring lids.

Dieses Gerät ist zum Rühren von Farben, Bindemitteln und Grundierungen in Behältern mit 0,25 bis 4 l mit max. 180 mm Ø und mit Rührdeckeln von Fillon Technologies bestimmt.

Questa macchina è progettata per l'agitazione di tinte, binder e primer in confezioni da 0,25 a 4L Ø180 mm MAX e provvisti di coperchi agitatori Fillon Technologies.

Este aparato está concebido para la agitación de tintes, binders y primers acondicionados en botes de 0,25 a 4L Ø180 mm MÁX, y equipados con tapas de agitación Fillon Technologies.

Esta máquina foi concebida para misturar tintas, aglutinantes e primers disponíveis em latas de 0,25 a 4 l com um diâmetro MÁX. de 180 mm e equipados com tampas de mistura Fillon Technologies.

Dit apparaat is ontworpen voor het roeren van verven, bindmiddelen en primers in blikken van 0,25 tot 4 liter van MAX. Ø 180 mm, voorzien van een roerdeksel van Fillon Technologies.

Denna maskin är avsedd för omrörning av toner, bindemedel och primers tillgängliga i förpackningar om 0,25 till 4 l Ø180 mm MAX och utrustade med omrörningslock Fillon Technologies.

Tämä laite on suunniteltu värisävyjen, sidosaineiden, pohjustusaineiden sekoitukseen pakattuna 0,25–4 l purkkeihin ENINT. Ø180 mm ja varustettu Fillon Technologies -sekoituskansilla.

Dette apparat er beregnet til omrøring af toner, bindemidler og primere, der findes i bølter med 0,25 til 4 liter og Ø180 mm (MAKS.) og er udstyret med Fillon Technologies omrøringslåg.

Этот аппарат разработан для перемешивания красок, связующих растворов и грунтовок, расфасованных в ведра от 0,25 до 4 л с МАКС Ø 180 мм и снабженных крышками для перемешивания Fillon Technologies.

Urządzenie przeznaczone jest do mieszania lakierów, środków wiążących i podkładów dostępnych w opakowaniach od 0,25L do 4L o maks. średnicy 180 mm oraz wyposażonych w pokrywki mieszające Fillon Technologies.



FR: Version originale

Tento přístroj je určen k míchání barev, lepidel, podkladových nátěrů balených v nádobách od 0,25 do 4L o průměru Ø180 mm MAX a vybavených míchacími víčky Fillon Technologies.

A készüléket festékek, kötőanyagok, és alapozók keverésére tervezték, MAX 0,25-4L Ø180 mm kiszerezésben, Fillon Technologies által gyártott keverő fedelekkkel felszerelve.

Bu cihaz, 0,25 ila 4L, maksimum Ø180 mm kutularda gelen ve Fillon Technologies kapaklı boya, tutkal ve astarları karıştırmak için tasarlanmıştır.

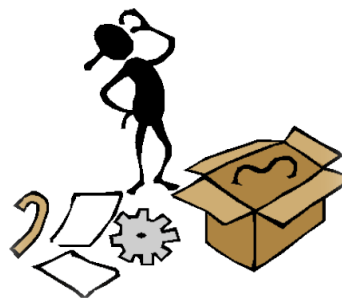
Η συσκευή αυτή προορίζεται για την ανάμειξη βαφών, κολλητικών υλικών και ασταριών, διαθέσιμων σε συσκευασίες των 0,25 - 4L Ø180 mm ΜΕΓ. και εξοπλισμένων με καπάκια ανάμειξης Fillon Technologies.


본 기계는 용량 0.25-4L, 지름 180mm이하의 용기에 담겨 있고 Fillon Technologies의 휘젓기 뚜껑이 부착된 틈트, 바인더, 프라이머를 휘저어주기 위해 개발된 제품입니다.

この製品はFillon Technologiesの攪拌カバーのついた0.25から4リットル入り最高直径180mmの缶入りの塗料、バインダー、プライマーの攪拌のためにつくられています。

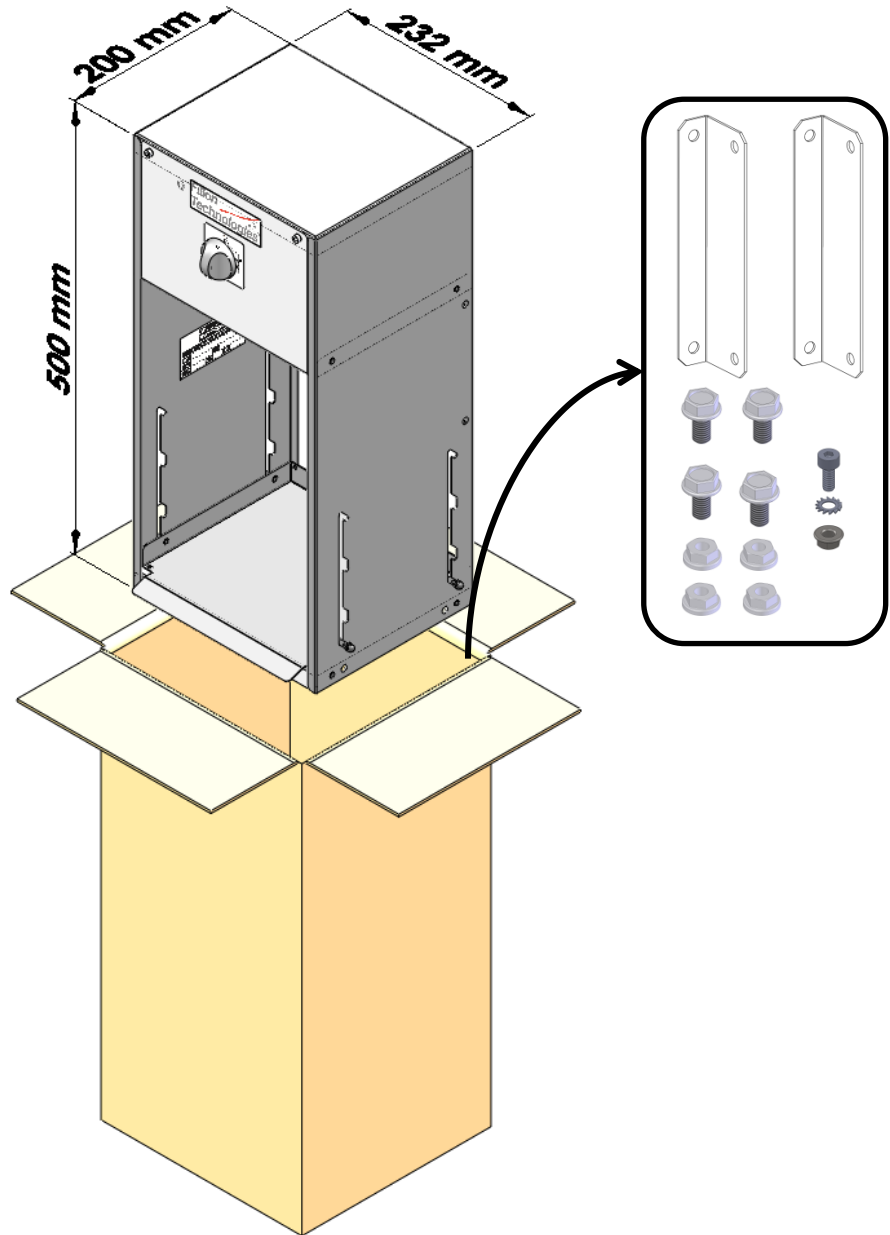
本机是用于搅拌最大直径Ø180毫米、容量为0.25-4升且具有Fillon Technologies搅拌盖的罐装色漆、粘合剂或底漆的专门设备。





= 1 

= 15 min

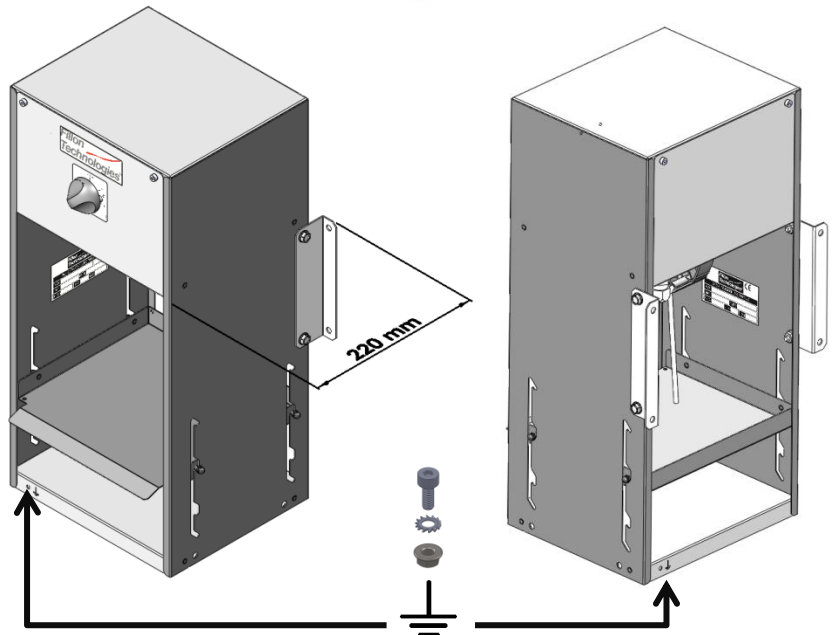
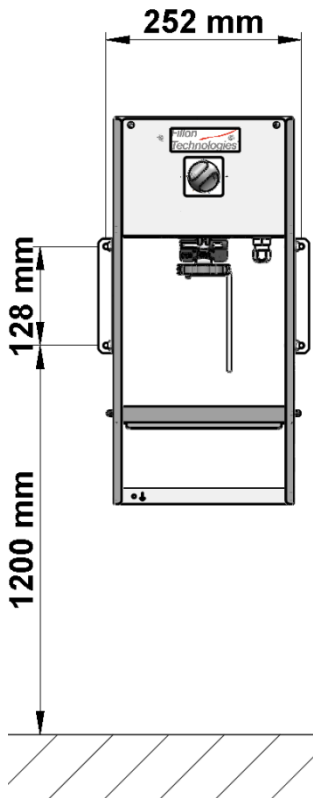
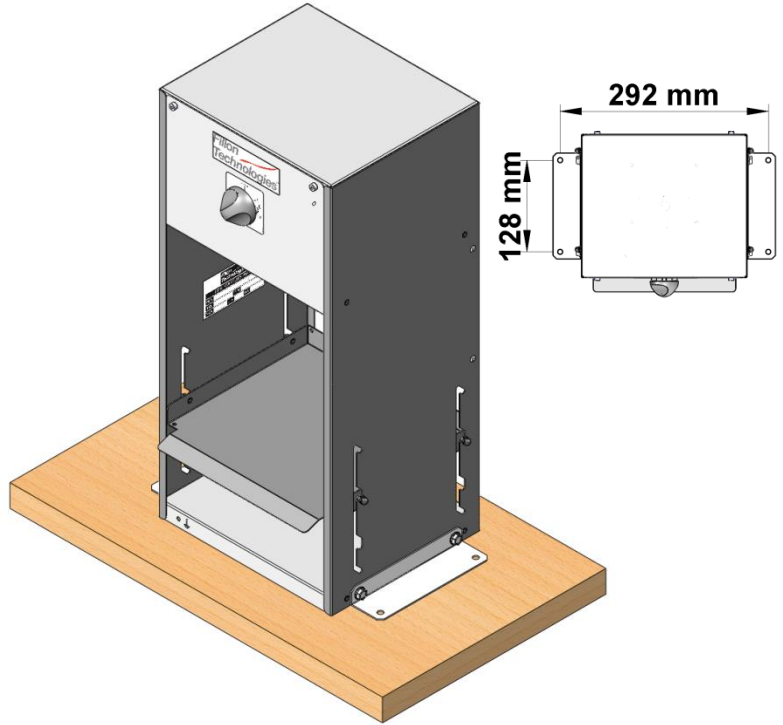
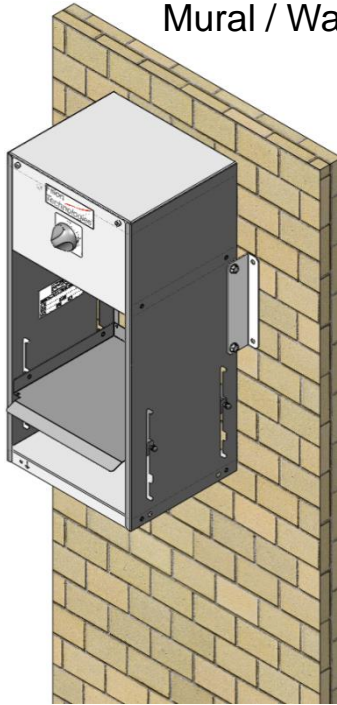


INSTALLATION

Mural / Wall mounted

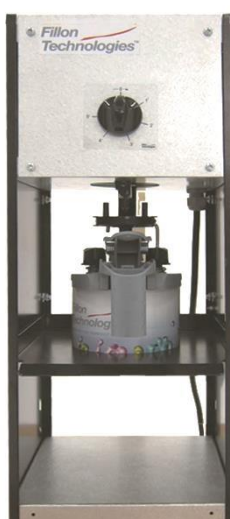
OU / OR

Sur Table / On Table



OU / OR

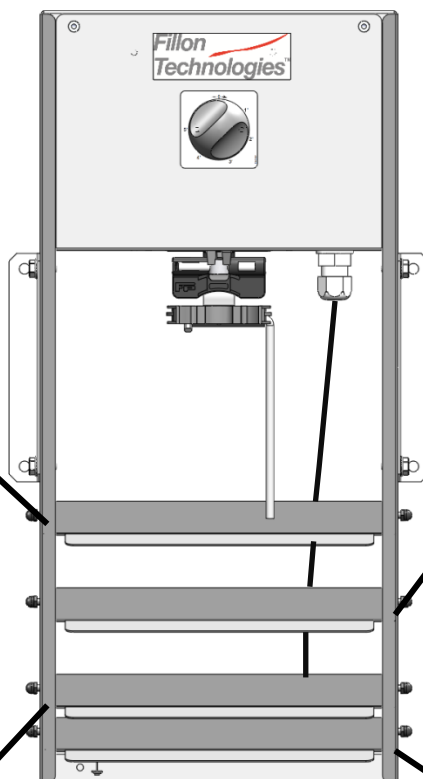
MISE EN SERVICE & UTILISATION COMMISSIONING & USE



He: 153
05L 0,25L



He: 209
1L



He: 265
3,5L

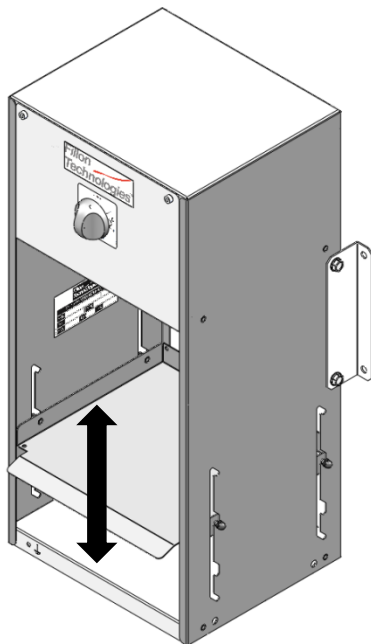
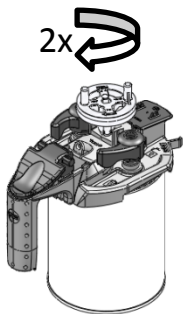


He: 293
4L Ø 180 Max

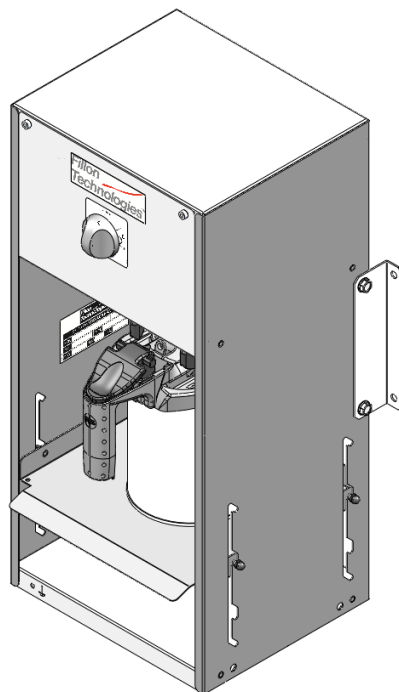


MISE EN SERVICE & UTILISATION COMMISSIONING & USE

1



2



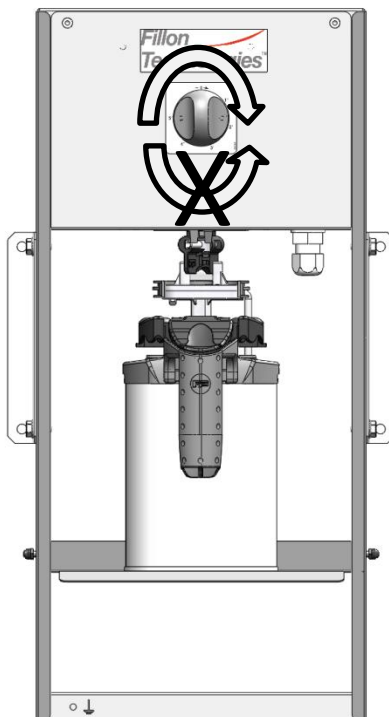
3



.....min



0 >> 1' >> 2' >> 3' >> 4' >> 5'



DYSFONCTIONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

FR

DYSFONCTIONNEMENTS	SOLUTIONS
Le moteur ne tourne pas.	Vérifier la connexion de la machine au secteur et la tension du réseau électrique.
	Vérifier que l'axe de pale du couvercle ne soit pas bloqué dans le pot
L'entraîneur d'agitation ne tourne pas.	Faire vérifier les branchements du moteur par un technicien habilité.
	Vérifier la connexion de la machine au secteur et la tension du réseau électrique.
L'entraîneur d'agitation tourne en sens anti-horaire.	Faire vérifier les branchements du moteur par à un technicien habilité.
La machine vibre.	Vérifier le serrage des vis de fixation de la structure de la machine.
	Vérifier que la machine est installée sur un plan de travail plat et est fixée à un mur.
La machine fait du bruit (niveau sonore dépassant 78 dB(A)).	Arrêter l'équipement, vérifier que rien n'obstrue l'entraînement. Si le problème persiste contacter votre distributeur
L'un des composants suivants est endommagé: <ul style="list-style-type: none"> • Entraîneur d'agitation • Tablette d'ajustement de hauteur des pots • Bouton minuterie 	Contactez votre distributeur

GB

DYSFUNCTIONS	SOLUTIONS
Moteur does not start.	Check electrical connexion of the device to the mains and verify the presence of mains voltage.
	Verify that blade axle of the lid can is not blocked in the paint can
The stirring pallet does not turn.	Have the electrical connexion of the motor verified by a certified electrician.
	Check electrical connexion of the device to the mains and verify the presence of mains voltage.
The stirring pallet turns counter clockwise.	Have the electrical connexion of the motor verified by a certified electrician.
The device is vibrating	Check the torque of the fixation screws of the device structure.
	Verify that device is installed on a work flat surface or well wall mounted.
Device is noisy (noise level over 78 dB(A)).	Stop the device and verify that nothing is making obstruction to the stirring pallet. If the dysfunction persists contact your distributor
One of the following components is damaged: <ul style="list-style-type: none"> • Stirring pallet • adjustable shelf for paint can • Timer button 	Contact your distributor

DYSFUNCTIONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

DE

STÖRUNGEN	LÖSUNGEN
Der Motor läuft nicht.	<i>Netzanschluss der Maschine und Spannung des Stromnetzes überprüfen.</i>
	<i>Überprüfen, dass die Rührblattachse des Deckels nicht im Behälter festklemmt</i>
Die Rührwalze läuft nicht.	<i>Anschlüsse des Motors durch einen qualifizierten Techniker überprüfen lassen.</i>
	<i>Netzanschluss der Maschine und Spannung des Stromnetzes überprüfen.</i>
Die Rührwalze läuft gegen den Uhrzeigersinn.	<i>Anschlüsse des Motors durch einen qualifizierten Techniker überprüfen lassen.</i>
Die Maschine vibriert.	<i>Festsitz der Befestigungsschrauben des Maschinengehäuses überprüfen.</i>
	<i>Überprüfen, dass die Maschine auf einer ebenen Arbeitsfläche installiert und an einer Wand befestigt ist.</i>
Die Maschine zeigt übermäßige Geräuschentwicklung (Geräuschpegel über 78 dB(A)).	<i>Gerät ausschalten und überprüfen, dass der Antrieb nicht blockiert ist. Falls das Problem weiter besteht, wenden Sie sich an Ihren Vertriebshändler.</i>
Eines der nachstehenden Bauteile ist beschädigt: <ul style="list-style-type: none"> • Rührwalze • Platte zur Höhenverstellung der Behälter • Zeitschaltuhr-Taste 	<i>Wenden Sie sich an Ihren Vertriebshändler</i>

IT

MALFUNZIONAMENTI	SOLUZIONI
Il motore non gira.	<i>Verificare il collegamento della macchina all'alimentazione elettrica e la tensione della rete elettrica.</i>
	<i>Verificare che l'asse della pala del coperchio non sia bloccato nella latta.</i>
Il dispositivo d'agitazione non gira.	<i>Far verificare i collegamenti del motore da parte di un tecnico abilitato.</i>
	<i>Verificare il collegamento della macchina all'alimentazione elettrica e la tensione della rete elettrica.</i>
Il dispositivo d'agitazione gira in senso antiorario.	<i>Far verificare i collegamenti del motore da parte di un tecnico abilitato.</i>
La macchina vibra.	<i>Verificare che le viti di fissaggio della struttura della macchina siano serrate.</i>
	<i>Verificare che la macchina sia installata su un piano di lavoro piano e sia fissata al muro.</i>
La macchina fa rumore (livello sonoro oltre i 78 dB (A)).	<i>Fermare la macchina, verificare che nulla ostruisca il dispositivo d'agitazione. Se il problema persiste, contattare il distributore.</i>
Uno dei seguenti componenti è danneggiato: <ul style="list-style-type: none"> • dispositivo d'agitazione • Piano di appoggio latte regolabile in altezza • Pulsante timer 	<i>Contattare il distributore</i>

DYSFUNCTIONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

ES

DISFUNCIONAMIENTOS	SOLUCIONES
El motor no gira.	Verificar la conexión de la máquina a la alimentación y la tensión de la red eléctrica.
	Verificar que el eje de hélice del tapa no esté bloqueado dentro del bote
El accionador de agitación no gira.	Hacer verificar las conexiones del motor por un técnico autorizado.
	Verificar la conexión de la máquina a la alimentación y la tensión de la red eléctrica.
El accionador de agitación gira en el sentido anti-horario.	Hacer verificar las conexiones del motor por un técnico autorizado.
La máquina vibra.	Verificar el apretado de los tornillos de fijación de la estructura de la máquina.
	Verificar que la máquina está instalada sobre una zona de trabajo plana y está fijada a un muro.
La máquina hace ruido (nivel sonoro superior a 78 dB(A)).	Parar el equipo, verificar que no hay nada obstruyendo el accionamiento. Si el problema persiste, contactar con su distribuidor
Uno de los componentes siguientes está dañado: <ul style="list-style-type: none"> • Accionador de agitación • Tableta de ajuste de altura de los botes • Botón temporizador 	Contactar con su distribuidor

PT

MAU FUNCIONAMENTO	SOLUÇÃO
O motor não gira.	Verificar a ligação da máquina na tomada e a tensão da rede elétrica.
	Verificar que o eixo da lâmina da tampa não está bloqueado na lata.
A paleta de mistura não gira.	A ligação elétrica do motor deve ser verificada por um técnico qualificado.
	Verificar a ligação da máquina na tomada e a tensão da rede elétrica.
A paleta de mistura gira no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.	A ligação elétrica do motor deve ser verificada por um técnico qualificado.
A máquina vibra.	Verificar o aperto dos parafusos de fixação da estrutura da máquina.
	Verificar que a máquina está instalada numa superfície de trabalho plana e fixada numa parede.
A máquina é ruidosa [o nível sonoro excede dB(A)].	Parar a máquina e verificar que não há nada a obstruir a paleta de mistura. Se o problema persistir, contatar o seu distribuidor.
Um dos seguintes componentes está danificado: <ul style="list-style-type: none"> • paleta de mistura; • prateleira de ajustamento da altura das latas; • botão temporizador 	Contactar o seu distribuidor.

DYSFUNCTIONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

NL

STORING	OPLOSSING
De motor draait niet.	<p>Controleer de aansluiting van de machine op de netvoeding en de spanning van het elektriciteitsnet.</p> <p>Controleer of de draaiarmas van het deksel niet vastzit in het blik.</p>
De roeraandrijver draait niet.	<p>Laat de motoraansluitingen inspecteren door een bevoegde technicus.</p> <p>Controleer de aansluiting van de machine op de netvoeding en de spanning van het elektriciteitsnet.</p>
De roeraandrijver draait tegen de klok in.	Laat de motoraansluitingen inspecteren door een bevoegde technicus.
De machine trilt.	<p>Controleer of de bevestigingsschroeven van de structuur van de machine goed zijn aangedraaid.</p> <p>Controleer of de machine op een vlakke ondergrond is geïnstalleerd en is bevestigd aan een muur.</p>
De machine maakt lawaai (geluidsniveau hoger dan 78 dB(A)).	Zet het apparaat stil, controleer of er niets is wat de draaibeweging belemmert. Neem contact op met uw distributeur als het probleem blijft bestaan.
Een van de volgende onderdelen is beschadigd: <ul style="list-style-type: none"> • roeraandrijver • in hoogte verstelbare plank voor blikken • timerknop 	Neem contact op met uw distributeur

SE

FUNKTIONSFEL	ÅTGÄRDER
Motorn går inte.	<p>Kontrollera maskinens anslutning till elnätet och nätspänningen.</p> <p>Kontrollera att bladskyddets axel inte är blockerad i behållaren.</p>
Blandaren rör sig inte.	<p>Låt en tekniker kontrollera motorns anslutningar.</p> <p>Kontrollera maskinens anslutning till elnätet och nätspänningen.</p>
Blandaren roterar moturs.	Låt en tekniker kontrollera motorns anslutningar.
Maskinen vibrerar.	<p>Kontrollera maskinens montering och se om det finns lösa skruvar.</p> <p>Kontrollera att maskinen står på en plan yta och är fäst vid en vägg.</p>
Maskinen bullrar (bullernivåer som överstiger 78 dB (A)).	Stoppa anläggningen och kontrollera att ingenting hindrar processen. Om problemet kvarstår, kontakta din återförsäljare.
En av följande komponenter är skadade: <ul style="list-style-type: none"> • blandaren • hållaren för behållarnas höjjustering • tidsinställningsknappen 	Kontakta din återförsäljare.

DYSFUNCTIONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

FI

TOIMINTAHÄIRIÖT	RATKAISUT
Moottori ei käy.	<i>Tarkista koneen kytkentä lohkoon ja sähköverkon jännite.</i>
	<i>Tarkista, että akselin teräsuojus ei ole tukossa purkissa</i>
Sekoitin ei käänny.	<i>Tarkistuta moottorin kytkennät pätevällä asentajalla.</i>
	<i>Tarkista koneen kytkentä lohkoon ja sähköverkon jännite.</i>
Sekoitin kääntyy vastapäivään.	<i>Tarkistuta moottorin kytkennät pätevällä asentajalla.</i>
Kone tärisee.	<i>Tarkista koneen rakenteen kiinnitysruuvien kireys.</i>
	<i>Tarkista, että kone on asennettu tasaiselle työtasolle ja että se on kiinnitetty seinään.</i>
Koneesta kuuluu melua (äänitaso ylittää 78 dB(A)).	<i>Pysäytä laite, tarkista, että mikään ei estä käyntiä. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä jälleenmyyjään</i>
Yksi seuraavista osista on vaurioitunut:: <ul style="list-style-type: none"> • Sekoitin • Purkkien korkeussäätöhyllä • Ajastin-painike 	<i>Ota yhteyttä jälleenmyyjäsi</i>

DA

FUNKTIONSFEJL	LØSNINGER
Motoren roterer ikke.	<i>Kontrollér apparatets tilslutning til lysnettet og netspænding.</i>
	<i>Kontrollér, at akslen på dækslets blad ikke er blokeret i bøtten</i>
Den omrørende pacer roterer ikke.	<i>Lad en autoriseret tekniker kontrollere motortilslutningerne.</i>
	<i>Kontrollér apparatets tilslutning til lysnettet og netspænding.</i>
Den omrørende pacer roterer mod uret.	<i>Lad en autoriseret tekniker kontrollere motortilslutningerne.</i>
Apparatet vibrerer.	<i>Kontrollér evt. løse skruer, der bør holde apparatet fast.</i>
	<i>Kontrollér, at apparatet står på en flad arbejdsflade og er fastgjort til en væg.</i>
Apparatet støjer (støjniveau på over 78 dB(A)).	<i>Stands udstyret og kontrollér, at intet hindrer drevet. Hvis problemet fortsætter skal du kontakte forhandleren</i>
En af de følgende komponenter er beskadiget: <ul style="list-style-type: none"> • Den omrørende pacer • Hyldejusteringen til højdeindstilling • Timer-knappen 	<i>Kontakt din forhandler</i>

DYSFUNKCJONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

RU

НЕПОЛАДКИ	РЕШЕНИЯ
Двигатель не работает.	<p>Проверьте подключение аппарата к питанию и напряжение электросети.</p> <p>Убедитесь, что ось лопасти крышки не заблокирована в ведре.</p>
Барaban для перемешивания не крутится.	<p>Вызовите квалифицированного технического специалиста для проверки подключения двигателя.</p> <p>Проверьте подключение аппарата к питанию и напряжение электросети.</p>
Барaban для перемешивания крутится против часовой стрелки.	Вызовите квалифицированного технического специалиста для проверки подключения двигателя.
Аппарат вибрирует.	<p>Убедитесь, что все крепёжные винты аппарата хорошо закручены.</p> <p>Убедитесь, что аппарат установлен на ровной рабочей поверхности и закреплён к стене.</p>
Аппарат работает шумно (уровень шума превышает 78 дБ(А)).	Остановите оборудование, убедитесь, что отсутствуют препятствия для приведения механизма в действие. Если проблема сохранится, обратитесь к поставщику оборудования.
<p>L'un des composants suivants est endommagé:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entraîneur d'agitation • Tablette d'ajustement de hauteur des pots • Кнопка таймера 	Обратитесь к поставщику оборудования

PL

NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE	ROZWIĄZANIA
Silnik nie działa	<p>Sprawdzić podłączenie urządzenia do sieci oraz napięcie sieciowe.</p> <p>Sprawdzić, czy oś pióra pokrywy nie jest zablokowana w puszcze.</p>
Mieszadło nie obraca się.	<p>Należy zlecić upoważnionemu technikowi sprawdzenie podłącza silnika.</p> <p>Sprawdzić podłączenie urządzenia do sieci oraz napięcie sieciowe.</p>
Mieszadło obraca się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.	Należy zlecić upoważnionemu technikowi sprawdzenie podłączenia silnika.
Urządzenie wpada w wibracje.	<p>Sprawdzić dokręcenie śrub mocujących strukturę maszyny.</p> <p>Upewnić się, czy urządzenie zostało zamontowane na płaskiej powierzchni roboczej i czy zostało przymocowane do ściany.</p>
Maszyna powoduje hałas (poziom hałasu przekraczający 78 dB (A)).	Wyłączyć urządzenie, upewnić się, że nic nie blokuje pracy mieszadła. Jeśli problem się powtarza, skontaktować się z dystrybutorem
<p>Jeden z następujących elementów jest uszkodzony:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mieszadło • Półka regulacji wysokości puszek. • Przycisk regulatora czasowego 	Skontaktować się z dystrybutorem

DYSFUNCTIONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

CZ

PORUCHY	ŘEŠENÍ
Motor se neotáčí.	Zkontrolujte připojení stroje do sítě a napětí elektrické sítě. Zkontrolujte, zda míchací osa víčka není v nádobě zablokovaná
Míchací hřídel se netočí.	Nechte zkontrolovat zapojení motoru kvalifikovaným technikem. Zkontrolujte připojení stroje do sítě a napětí elektrické sítě.
Míchací hřídel se točí proti směru hodinových ručiček.	Nechte zkontrolovat zapojení motoru kvalifikovaným technikem.
Stroj vibruje.	Zkontrolujte utažení šroubů upevnění konstrukce stroje. Zkontrolujte, zda je stroj nainstalován na rovné pracovní ploše a upevněn ke zdi.
Stroj vydává hluk (hladina hlučnosti přesahuje 78 dB(A)).	Zařízení vypněte a zkontrolujte, zda nic neblokuje pohon. Jestliže problémy přetrvávají, obraťte se na svého prodejce.
Některá z následujících součástí je poškozena: <ul style="list-style-type: none"> Míchací hřídel Stojan nastavení výšky nádob Tlačítko časovače 	Obraťte se na svého prodejce

HU

HIBÁK	MEGOLDÁSOK
A motor nem működik.	Ellenőrizze, hogy a gép csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, és feszültség alatt van. Ellenőrizze, hogy a keverőlapát nem akadt el a keverőedényben
A keverőlapát nem forog.	Ellenőriztesse a motor kapcsolását egy képzett technikussal. Ellenőrizze, hogy a gép csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, és feszültség alatt van.
A keverőlapát óramutató járásával ellentétesen forog.	Ellenőriztesse a motor kapcsolását egy képzett technikussal.
A gép rezgést produkál.	Ellenőrizze a gép rögzítőcsavarjainak nyomatékát. Győződjön meg róla, hogy a gép sík munkafelületen van telepítve, vagy megfelelően rögzítve van a falhoz.
A gép zajosan működik (78 dB(A)-t meghaladó zajszint).	Állítsa le a berendezést, és győződjön meg róla, hogy semmi nem akadályozza a keverőlapát forgását. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba disztribútorával
A következő alkatrészek valamelyike sérült: <ul style="list-style-type: none"> Keverőlapát Állítható magasságú edénytartó asztal Időzítő gomb 	Lépjen kapcsolatba disztribútorával

DYSFUNCTIONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

TU

ARIZA	ÇÖZÜM
Motor dönmüyor.	<i>Makinenin elektrik şebekesine bağlantısını ve elektrik şebekesinin gerilimini kontrol ediniz</i> <i>Kapak kanadı milinin kutunun içinde bloke olup olmadığını kontrol ediniz</i>
Karıştırıcı dönmüyor.	<i>Motor bağlantılarını yetkili bir teknisyene kontrol ettiriniz.</i> <i>Makinenin elektrik şebekesine bağlantısını ve elektrik şebekesinin gerilimini kontrol ediniz</i>
Karıştırıcı saat yönünün tersine dönüyor.	<i>Motor bağlantılarını yetkili bir teknisyene kontrol ettiriniz.</i>
Makine titriyor.	<i>Makinenin sabitleme vidalarının iyi sıkılıp sıkılmadığını kontrol ediniz.</i> <i>Makinenin düz bir çalışma alanına yerleştirildiğinden ve duvara sabitlendiğinden emin olunuz.</i>
Makine gürültülü çalışıyor (ses seviyesi 78 dB(A) üstünde).	<i>Cihazı durdurup hiçbir şeyin engellemediğinden karıştırıcıyı emin olunuz. Sorun devam ederse dağıtıcınızla iletişime geçiniz</i>
Aşağıdaki bileşenlerden birisi arızalı: <ul style="list-style-type: none"> • Karıştırıcı • Kutu yüksekliği ayar tableti • Zamanlama butonu 	<i>Dağıtıcınızla iletişime geçiniz</i>

EL

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν γυρίζει το μοτέρ.	<i>Επιβεβαιώστε την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο ρεύματος και την ύπαρξη τάσης.</i> <i>Επιβεβαιώστε ότι ο άξονας της λεπίδας του καλύμματος δεν είναι μπλοκαρισμένος μέσα στο δοχείο βαφής</i>
Ο αναδευτήρας δεν γυρίζει.	<i>Χρειάζεται έλεγχος του μοτέρ από πιστοποιημένο τεχνικό.</i> <i>Επιβεβαιώστε την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο ρεύματος και την ύπαρξη τάσης.</i>
Ο αναδευτήρας γυρίζει με ανάποδη φορά.	<i>Χρειάζεται έλεγχος του μοτέρ από πιστοποιημένο τεχνικό.</i>
Η συσκευή δονείται.	<i>Ελέγξτε την ροπή των βιδών στερέωσης στην δομή της συσκευής.</i> <i>Επιβεβαιώστε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια εργασίας και ότι είναι στερεωμένη σε τοίχο.</i>
Η συσκευή παράγει θορύβους (το επίπεδο θορύβου ξεπερνάει τα 78 dB(A)).	<i>Διακόψτε την λειτουργία της συσκευής και επιβεβαιώστε ότι δεν εμποδίζει κάτι τον αναδευτήρα. Σε περίπτωση που το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με τον διανομέα σας.</i>
Έχει καταστραφεί κάποιο από τα παρακάτω μέρη: <ul style="list-style-type: none"> • Αναδευτήρας • Προσαρμοζόμενο ράφι δοχείου βαφής • Κουμπί χρονόμετρου 	<i>Επικοινωνήστε με τον διανομέα σας</i>

DYSFUNCTIONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

KO

이상증상	조치
모터가 작동하지 않음	기계가 전원에 연결되어 있는지와 전력공급을 확인하세요 뚜껑의 회전날개 축이 페인트 용기 안에서 막혀있지 않은지 확인하세요
휘젓기 장치가 작동하지 않음	모터의 연결상태를 공인 기술자에게 확인해 보세요. 기계가 전원에 연결되어 있는지와 전력공급을 확인하세요
휘젓기 장치가 반시계 방향으로 작동함	모터의 연결상태를 공인 기술자에게 확인해 보세요
기계가 떨림	기계를 고정시키는 나사가 잘 조여져 있는지 확인하세요 기계가 평평한 곳에 설치되었는지, 벽에 고정되어 있는지 확인하세요
기계에서 소리가 남(78dB(A) 이상)	기계를 정지시키고 방해물이 없는 지 확인하세요. 문제가 지속되면 판매업체에 문의하세요
다음 부품 중 하나가 손상됨 <ul style="list-style-type: none"> • 휘젓기 장치 • 용기 높이 조절판 • 타이머 버튼 	판매업체에 문의하세요

JP

不具合	解決策
モーターが回転しない。	機械の入電接続と系統電気の電圧を確認する。 カバーの攪拌羽根軸が缶の中でブロックされていないかどうかを確認する。
攪拌羽根が動作しない。	資格ある技術者によってモーターの接続を確かめさせる。 機械の入電接続と系統電気の電圧を確認する。
攪拌が時計の針と反対方向に動く。	資格ある技術者によってモーターの接続を確かめさせる。
機械が振動する。	機械の構造固定ボルトの締めを確認する。 機械が平坦な作業台上に設置され壁に固定されていることを確かめる。
機械の音が大きい(78 dB(A)を超える)。	装置を止め、駆動に何か障害物が邪魔していないかを確認する。 もし問題が解決しない場合はあなたの販売店に連絡する。
以下の部品が損傷している : <ul style="list-style-type: none"> • 攪拌羽根 • 缶高さ調整プレート • タイマーボタン 	あなたの販売店に連絡する。

DYSFUNCTIONNEMENTS & SOLUTIONS

DYSFUNCTIONS & SOLUTIONS

ZH

故障	解决办法
发动机不工作。	检查机器与插座电源的连接以及电源电压。
	检查盖子的桨片轴是否被卡在罐子里。
搅拌传动杆不转动。	请有资格的专业人员检查电机的连接是否正确。
	检查机器与插座电源的连接以及电源电压。
搅拌传动杆逆时针转动。	请有资格的专业人员检查电机的连接是否正确。
机器震动。	检查机器结构的紧固螺丝是否松动。
	检查机器是否被安装在平坦的工作表面并固定在墙壁上。
机器发出大声响（噪音水平超过78分贝（A））。	停止使用设备，确保没有任何阻碍传动的因素。如果问题仍然存在，请联系您的经销商。
以下部件损坏： <ul style="list-style-type: none"> • 搅拌传动杆 • 罐高度调节板 • 定时器按钮 	请联系您的经销商。

NETTOYAGE, ENTRETIEN & DEMANTELEMENT CLEANING, MAINTENANCE & DISMANTLEMENT

FR

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Pour assurer le bon fonctionnement de votre TinyMix, des entretiens réguliers doivent être réalisés :

Eviter toute accumulation de poussières et ou de peintures. Nettoyer la machine avec un chiffon humide imbibé de produit nettoyant.

DEMANTELEMENT :

En fin de vie le TinyMix doit être démantelé et évacué selon la réglementation en vigueur.

GB

CLEANING AND MAINTENANCE :

To ensure the smooth operation of your TinyMix, regular maintenance should be carried out: Avoid accumulation of dust and or paint. Clean machine with a damp cloth and detergent.

DISMANTLEMENT :

The end of life, TinyMix must be dismantled and removed according to regulations.

DE

REINIGUNG UND PFLEGE:

Um einen ordnungsgemäßen Betrieb Ihres TinyMix zu gewährleisten, muss dieser regelmäßig gereinigt werden:

Staub- oder Farbansammlungen sind zu vermeiden. Maschine mit einem mit Reinigungsmittel getränkten feuchten Lappen reinigen.

DEMONTAGE:

Am Ende seiner Nutzungszeit ist der TinyMix zu zerlegen und nach den geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

IT

PULIZIA E MANUTENZIONE:

Per garantire il buon funzionamento del TinyMix, è necessario effettuare la manutenzione con cadenza regolare.

Evitare l'accumulo di polvere e /o pittura. Pulire la macchina con un panno umido imbevuto di detergente.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO :

A fine vita TinyMix deve essere smontato e smaltito secondo la normativa vigente.

NETTOYAGE, ENTRETIEN & DEMANTELEMENT CLEANING, MAINTENANCE & DISMANTLEMENT

ES

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

Para garantizar el buen funcionamiento de su TinyMix, se tienen que realizar mantenimientos regulares:

Evitar cualquier acumulación de polvo y o de pinturas. Limpiar la máquina con un trapo húmedo empapado con producto limpiador.

DESMANTELAMIENTO:

Al final de su vida útil, el TinyMix debe ser desmantelado y evacuado siguiendo la reglamentación vigente.

PT

LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

Para garantir o bom funcionamento da sua TinyMix, deve ser realizada regularmente a manutenção da mesma.

Evitar a acumulação de poeira ou de tintas. Limpar a máquina com um pano húmido com detergente.

DESMONTAGEM:

No final do ciclo de vida, a TinyMix deve ser desmontada e removida de acordo com os regulamentos em vigor.

NL

REINIGING EN ONDERHOUD:

Er moet regelmatig onderhoud plaatsvinden om uw TinyMix goed te laten werken: Vermijd ophoping van stof en/of verf. Reinig de machine met een vochtige doek die in reinigingsmiddel is gedrenkt.

DEMONTAGE:

Aan het eind van zijn levensduur moet de TinyMix worden gedemonteerd en afgevoerd volgens de geldende voorschriften.

SE

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL:

För att säkerställa korrekt drift av din TinyMix bör regelbundet underhåll utföras: Undvik ansamling av damm och/eller färgrester. Rengör maskinen med en fuktig trasa indränkt i rengöringsmedel.

DEMONTERING:

När din TinyMix är slutförbrukad ska den källsorteras enligt föreskrifter.

NETTOYAGE, ENTRETIEN & DEMANTELEMENT CLEANING, MAINTENANCE & DISMANTLEMENT

FI

PUHDISTUS JA HUOLTO:

Varmista TinyMixisi asianmukainen toiminta suorittamalla säännölliset huollot: Vältä pölyjen ja maalien kerääntymät. Puhdista kone puhdistusaineeseen kastellulla kankaalla.

PURKAMINEN:

Käyttöään lopussa TinyMix on purettava ja hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

DA

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE:

For at sikre korrekt betjening af din TinyMix bør regelmæssig vedligeholdelse udføres: Undgå ophobning af støv og/eller maling. Rengør maskinen med en fugtig klud dyppet i et rengøringsmiddel.

DEMONTERING:

Ved endt levetid skal TinyMix demonteres og bortskaffes efter gældende regler.

RU

ОЧИСТКА И УХОД:

Для того, чтобы обеспечить надлежащую работу вашего аппарата TinyMix, необходимо проводить регулярное техническое обслуживание: Избегайте скопления пыли и / или краски. Очищайте аппарат влажной тряпкой, смоченной чистящим средством.

ДЕМОНТАЖ:

По окончании срока службы аппарата TinyMix его необходимо демонтировать и увезти в соответствии с действующей регламентацией.

PL

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

Aby zapewnić prawidłowe działanie TinyMix, należy regularnie wykonywać czynności konserwacyjne: Zapobiegać gromadzeniu się kurzu czy resztek farby. Czyścić maszynę wilgotną szmatką nasączoną detergentem.

DEMONTAŻ

Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie TinyMix musi być zdemontowane i usunięte zgodnie z obowiązującymi przepisami.

NETTOYAGE, ENTRETIEN & DEMANTELEMENT CLEANING, MAINTENANCE & DISMANTLEMENT

CZ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

V zájmu správné funkčnosti vašeho stroje TinyMix je nutno provádět pravidelnou údržbu: Zabráňte hromadění barev či prachu. Stroj čistěte vlhkým hadrem namočeným do čisticího prostředku.

DEMONTÁŽ:

Stroj TinyMix na konci životnosti je nutno demontovat a odvézt podle platných předpisů.

HU TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

Hogy biztosítsa TinyMix készüléke megfelelő működését, végezzen rendszeres karbantartást: Kerülje a por vagy festék felhalmozódását a berendezésen. A gépet nedves, tisztítószeres ronggyal tisztítsa.

LESELEJTEZÉS:

A TinyMix berendezést élettartama végén az érvényben lévő rendszabályoknak megfelelően kell leselejtezni.

TU TEMİZLİK VE BAKIM:

TinyMix cihazınızın düzgün çalışması için bazı düzenli bakım işlemlerinden geçmesi gerekir: Her türlü toz ve boya birikmesine engel olunuz. Makineyi bir temizleme ürünü ve nemli bir bezle temizleyiniz.

İMHA:

TinyMix'in ömrünün sonuna gelindiğinde yürürlükteki mevzuata göre imha edip atınız.

EL ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία του TinyMix σας, χρειάζεται τακτική συντήρηση: αποφύγετε κάθε συσσώρευση σκόνης και/ή βαφής. Καθαρίζετε την συσκευή με υγρό πανί και καθαριστικό.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:

Στο τέλος ζωής της συσκευής, το TinyMix πρέπει να αποσυναρμολογείται και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

NETTOYAGE, ENTRETIEN & DEMANTELEMENT CLEANING, MAINTENANCE & DISMANTLEMENT

KO

청소 및 관리

TinyMix를 고장 없이 잘 사용하려면 지속적인 관리가 필요합니다. 먼지나 페인트 잔여물이 남지 않도록 하세요. 세제를 묻힌 젖은 헝겊으로 닦아주세요.

해체

수명을 다한 TinyMix는 해당 규정에 따라 해체 및 수거해야 합니다.

JP

清掃と整備:

TINYMIX の正常な機能を得るには、定期的な整備が必要です:

埃やペンキが蓄積を避けます。洗剤を含ませた濡れた布で機械をクリーニングします。

解体:

TinyMix の撤去には、現行の法律を尊重し 解体、排除してください。

ZH

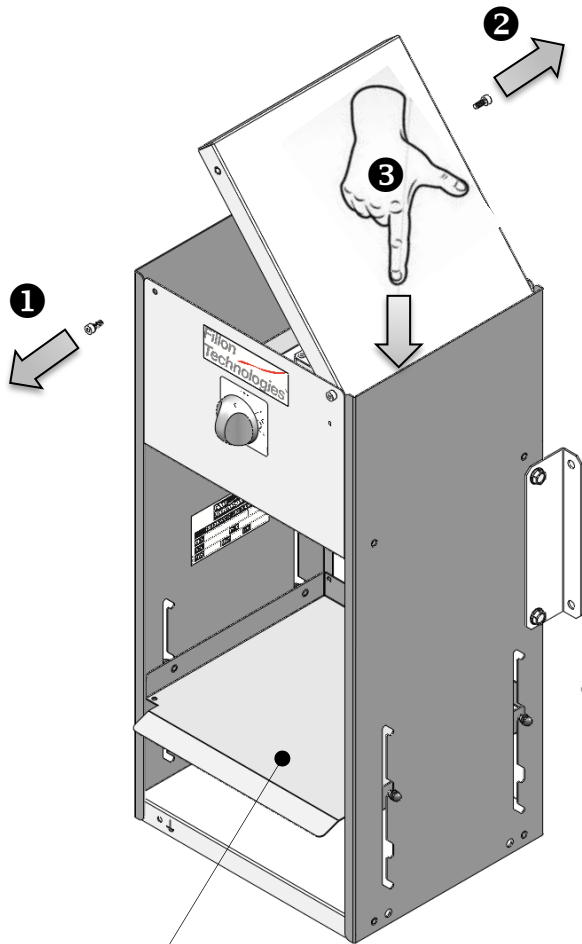
清洁和维护:

为了确保TinyMix的正常运行，请定期进行保养：
避免灰尘或油漆的积累。请用浸有清洁剂的湿布清洁机器。

拆卸:

TinyMix设备报废以后请按照有关适用性规定进行拆卸和处理。

COMMANDER UNE PIECE DETACHEE ORDER A SPARE PART



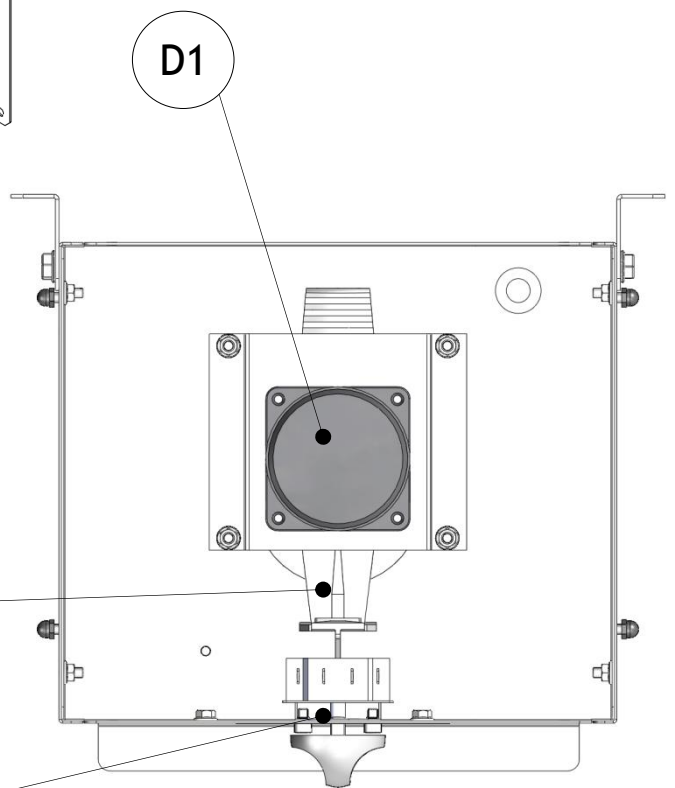
Filion Technologies™		CE
28210 FAVEROLLES FRANCE		
REF.		
NO.	TYPE	
P (W)	U (V)	I (A)

A66

C21

D13

D1



FR - POUR COMMANDER UNE PIÈCE DETACHÉE : MENTIONNER TOUTES LES INDICATIONS PORTÉES SUR LA PLAQUE CONSTRUCTEUR (A OU B), LE REPÈRE DE LA PIÈCE MENTIONNÉ SUR LA NOTICE ET LA QUANTITÉ.

EN - TO ORDER A SPARE PART: MENTION ALL THE INFORMATION PROVIDED ON THE MANUFACTURER'S IDENTIFICATION PLATE (A OR B), THE PART ITEM NUMBER GIVEN ON THE MANUAL, AND THE QUANTITY.

DE - UM EIN ERSATZTEIL ZU BESTELLEN: ALLE AUF DEM FIRMENSCHILD (A ODER B) STEHENDEN ANGABEN, DIE IN DER ANLEITUNG VERMERKTE REFERENZ DES TEILS UND DIE MENGE ANGEBEN.

IT - PARA PASAR PEDIDO DE UNA PIEZA DE RECAMBIO : MENCIONE TODAS LAS INDICACIONES QUE FIGURAN EN LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL FABRICANTE (A O B), LA REFERENCIA DE LA PIEZA INDICADA EN LAS INSTRUCCIONES Y EL NÚMERO DE UNIDADES.

ES - PARA ENCOMENDAR UMA PEÇA SOBRESALLENTE : MENCIONAR TODAS AS INDICAÇÕES QUE CONSTAM DA PLACA DO CONSTRUCTOR (A O B), A REFERÊNCIA DA PEÇA MENCIONADA NAS INSTRUÇÕES E A QUANTIDADE

PT - PER ORDINARE UN PEZZO DI RICAMBIO : MENZIONARE TUTTE LE INDICAZIONI RIPORTATE SULLA TARGHETTA DEL COSTRUTTORE (A O B), IL CODICE DEL PEZZO INDICATO SULLE ISTRUZIONI PER L'USO E LA RELATIVA QUANTITÀ.

NL - VOOR DE BESTELLING VAN ONDERDELEN: VERMELD ALLE OP HET IDENTITEITSPLAATJIE (A OF B) GENOTEERDE AANWIJZINGEN, HET NUMMER VAN HET IN DE HANDLEIDING VERMELDE ONDERDEEL EN HET AANTAL.

SE - VID BESTÄLLNING AV RESERVDLAR: ANGE ALLA DETALJER SOM STÅR PÅ MASKINSKYLTEN (A ELLER B), DELARNAS ARTIKELNUMMER ENLIGT BRUKSANVISNINGEN SAMT ANTAL.

FI - VARAOSAN TILAAMINEN : ANNA KAIKKI VALMISTAJAN KILVESSÄ (A TAI B) OLEVAT TIEDOT, OPPIAASSA ANNETTU OSAN TUNNISTE JA TILATTAVA LUKUMÄÄRÄ.

DA - VED BESTILLING AF RESERVEDELE : ANFØR VENLIGST ALLE DE OPLYSNINGER, DER ER ANGIVET PÅ FABRIKANTSKILTET (A ELLER B), DELENS NUMMER I VEJLEDNINGEN SAMT ANTAL.

RU - ДЛЯ ЗАКАЗА ЗАПЧАСТИ СЛЕДУЕТ: СЛЕДОВАТЬ УКАЗАНИЯМ ПРИВЕДЕННЫМ НА ФИРМЕННОЙ ПЛАТЕ (А ИЛИ В), А ТАКЖЕ ИНСТРУКЦИИ И КОЛИЧЕСТВЕННЫМ ДАННЫМ.

PL - ZAMÓWIENIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH: PODAĆ WSZYSTKIE INFORMACJE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ (A LUB B), ZNAK CZĘŚCI WYMIENIONY W DOKUMENTACJI I IŁOSC.

CZ - CHTĚTE-LI OBJEDNAT JEDNOTLIVÝ DÍL: UVED'TE VŠECHNY ÚDAJE, KTERÉ JSOU ZAPSÁNY NA KONSTRUKČNÍM ŠTITKU (A NEBO B), OZNAČENÍ DÍLU, UVEDENÉ V POPISU, A POČET.

HU - TARTALÉKALKATRÉSZ MEGRENDELÉSÉHEZ: TŰNTESSŰK FEL A GYÁRTÁSI AZONOSÍTÓ LAPON (A VAGY B) LÉVŐ ÓSSZES ADATOT, AZ ÉRTESÍTÉSEN FELTŰNTETETT ALKATRÉSZ JELZETÉT ES A MENNYISÉGET

TU - YEDEK PARÇA SIPARIŞI İÇİN: İMALATÇI FIRMA PLAKASI ÜZERENDEKİ TÜM BİLGİLERİ (A VEYA B), KILAVUZDA YER ALAN PARÇA İSARETİNİ VE MİKTARI BELİRTİNİZ.

EL - Για να παραγγείλετε ένα ανταλλακτικό: Υπενθυμίστε όλες τις ενδείξεις που βρίσκονται στην ταμπέλα κατασκευαστή (Α ή Β), τον κωδικό του ανταλλακτικού που σημειώνεται στις οδηγίες και την ποσότητα.

KO - 부품을 주문하기 위하여 : 제조판 (A 혹은B)위에 적혀있는 모든 지시사항, 설명서에 언급된 부품의 기준, 양을 언급하십시오.

JP - 部品を注文する場合 : 組立プレート (AまたはB) に記してある表示、説明書に記されているその部品の照合記号と数量とを記してください

ZH - 在订购零件时 : 请给出汽车制造商牌照 (A或B) 上所带有的全部 指示说明、说明书内该零件的标记以及零件的订购数量。